**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 12

**Artikel:** Opération Sirius : le but recherché a été atteint!

**Autor:** Büttikofer

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-564452

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Opération Sirius: Le but recherché a été atteint!

L'opération Sirius a pleinement réussie et a été couronnée de succès. C'est ce que nous avons pu constater avec plaisir à la fin d'une longue journée et de la nuit du samedi au dimanche. La nouvelle formule de la structure et de l'organisation de l'exercice combiné, qui a été sous plusieurs points de vue différente de celle des exercices précédents, a fait ses preuves tout en trouvant l'approbation des participants. Ces dernières années cet exercice de campagne a été très controversé, mais déjà lors de l'exercice Polygone nous avons pu constater que les membres de nos sections ont abordé volontairement et avec enthousiasme les exigences qui leur ont été imposées pour cette manifestation de grande envergure.

A l'avenir comme auparavant nous devons prendre notre tâche au sérieux, car nous savons tous que l'activité hors service volontaire est nécessaire pour développer et compléter l'instruction reçue durant le service obligatoire.

Nous n'aimerions pas manquer de remercier le Département militaire fédéral et toutes ses instances qui ont contribué pour une grande partie à la réussite de l'opération Sirius. Nous remercions également Messieurs les inspecteurs du département des transmissions de leur critique ouverte et neutre ainsi que de leur appréciation de notre travail hors service.

Distançons-nous d'une critique sévère de l'exercice mais examinons plutôt l'ensemble des appréciations. En général les travaux préparatoires ont été bien taxés. C'est également le cas pour les commandements, bien qu'à l'avenir dans certaines sections les ordres devraient être formulés d'une manière plus concise. L'organisation de l'exercice selon le but donné a été partout très bonne. Par contre une insuffisance d'instruction a été constatée dans le travail technique, principalement dans les sections qui n'avaient pas encore organisé les cours techniques. Quelques sections ont réussi à mettre leur station en service à l'heure prescrite. Ici et là cette déficience a été sans doute due au manque de personnel ou à une estimation inexacte du temps requis pour l'installation de la station et pour la mise en service du réseau interne de communications. Le travail de l'équipe ainsi que l'organisation du service administratif ont également été très bien appréciés. Les centres de transmission ont été bien organisés. Dans certaines sections les statistiques nécessaires n'ont été tenues à jour que temporairement. Un contrôle du service de la station tenu à jour depuis le début jusqu'à la fin de l'exercice donnera toujours un meilleur aperçu des transmissions aux inspecteurs et aux visiteurs. En général la conduite de la station devrait encore être plus rigoureuse car l'ordre et la discipline en dépend. Ces deux derniers facteurs ont reçu une appréciation de bonne à très bonne. Le traitement du matériel et le service de parc ont été très réjouissants. Pour terminer disons encore un mot sur la transmission des télégrammes. Nous ne pouvons pas lui donner la meilleure note. Comme on le sait, il ne suffit pas d'établir une liaison entre A et B, c'est le télégramme qui doit retenir toute l'attention, principalement le télégramme de transit. Le télégramme doit «brûler» dans les mains du télégraphiste! Cet adage faisait déjà partie du règlement du soldat-télégraphiste d'autrefois et doit devenir la conception du soldat de transmission moderne. Seulement à ce moment-là nous serons à même de mettre un service parfait à la disposition de nos supérieurs.

Nous remercions tous ceux qui, par leur action personnelle, ont contribué à la réussite de l'opération Sirius qui restera gravée dans les annales de notre association.

Président central

---

Rundspruch- und TV-Leitungen rund 44 000 km, also mehr als den Erdumfang. Das recht komplizierte Netz ist, nach Art der Verwendung, in verschiedene Netzebenen aufgeteilt. Länge und Art der verschiedenen Netze gehen aus der Tabelle hervor.

*Das Basis- oder Hauptnetz*

Das Basisnetz bildet das Rückgrat des schweizerischen Telephonrundspruchs. Es verbindet alle schweizerischen Verstärkerämter untereinander und führt ihnen die sechs TR-Programmquellen, an denen dieses Netz gespeist wird, befinden sich an verschiedenen Orten.

Das *Programm I*, das in erster Linie die Sendungen des Landessenders Beromünster überträgt, kann gespeist werden von:

a) den drei deutschschweizerischen Studios Basel, Bern, Zürich,
b) der Schweizerischen Depeschenagentur in Bern,
c) dem Observatorium in Neuenburg (Zeitzeichen),
d) dem Studio des schweizerischen Kurzwellendienstes in Bern (TR-Programm) und
e) den Empfangsstationen Kaien (in St. Gallen) und Châtonnaye (in Bern).

Das *Programm II*, das in erster Linie die Sendungen des Landessenders Sottens überträgt, kann gespeist werden von:

a) den beiden welschschweizerischen Studios Lausanne und Genf,
b) der Schweizerischen Depeschenagentur in Bern,
c) dem Observatorium in Neuenburg (Zeitzeichen),
d) der Empfangsstation Châtonnaye und
e) dem Verstärkeramt Genf für die aus Frankreich übertragenen Füllprogramme (des TR).

Das *Programm III* ist in erster Linie deutschsprachig und überträgt Sendungen aus dem Ausland. Die Speisung erfolgt mehrheitlich in St. Gallen mit Programmen, die aus Österreich übertragen oder aus Deutschland von der UKW-Empfangsstation Kaien aufgenommen werden.